



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Mevrouw de Burgemeester,

Ter zitting van 13 december 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen de gemeente Ganshoren omwille van het feit dat u een tweetalig bericht verstuurd waarvan de bijgevoegde brief, ondertekend door de minister van Justitie, eentalig Frans was maar vermeldingen in het Nederlands bevatte.

*
* *

U antwoordde wat volgt (*vertaling*):

"Het tweetalige bericht informeerde de bevolking op een correcte wijze over het feit dat er in Ganshoren geen gesloten centrum komt; de niet vertaalde brief van mevrouw de minister Onkelinx, die bij het bericht gevoegd was, diende enkel om de tweetalige informatie te staven."

*
* *

Volgens artikel 20, §1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten die aan het publiek gericht zijn, in het Nederlands en het Frans.

Het bericht aan de inwoners dient derhalve in het Nederlands en het Frans te worden gesteld. Wat de bijlage betreft, constateert de VCT dat de brief van de minister van Justitie niet bestemd was voor de bevolking van Ganshoren maar voor de gemeente: hij mocht dus in het Frans gesteld zijn. De gemeente was niet verplicht de brief van mevrouw Onkelinx aan de inwoners van Ganshoren mee te delen, maar als ze dat toch deed, had ze hem in het Nederlands moeten vertalen en had zij de materiële fouten in de Franse brief moeten corrigeren.

Wat de bijlage bij het "Bericht aan de inwoners" betreft, is de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS